

Tóm tắt Bầu cử phụ

Bầu cử phụ Ủy ban Bầu cử của Hội đồng Lập pháp năm 2022

- Ngày bỏ phiếu: Ngày 18 tháng 12 năm 2022 (Chủ nhật)
- Giờ bỏ phiếu: 9:00 sáng đến 11:30 sáng (Giờ bỏ phiếu tại (các) điểm bỏ phiếu riêng được thiết lập tại các trại giam (nếu có) và Điểm Bỏ phiếu Penny's Bay là từ 9:00 sáng đến 10:30 sáng)

Thời gian đề cử

- Thời gian đề cử: Ngày 1 tháng 1 năm 2022 đến Ngày 14 tháng 11 năm 2022
- Các mẫu đơn đề cử có thể được tải xuống từ trang thông tin điện tử của Văn phòng Đăng ký và Bầu cử ("REO") (www.reo.gov.hk), hoặc nhận miễn phí tại các văn phòng sau:
 - Văn phòng Quận; hoặc
 - Các Trung tâm Truy vấn Nội vụ; hoặc
 - Văn phòng bầu cử và công bố kết quả (13/F, East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong); hoặc là
 - Văn phòng của REO (10/F, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong hoặc Unit 2301-03, 23/F, Millennium City 6, 392 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon)

Số lượng Thành viên bầu cử

- Bốn Thành viên của Ủy ban Bầu cử ("ECC")

Đề cử và Ứng cử

- Ứng viên phải từ 21 tuổi trở lên; đã đăng ký là cử tri với Cơ quan Đăng ký bầu cử Quận ("GC"); không bị tước quyền được bầu theo mục 39 của Sắc lệnh Hội đồng Lập pháp (Điều. 542); thường cư trú tại Hồng Kông trong 3 năm trước khi được đề cử đều có thể được đề cử làm ứng viên; và là công dân Trung Quốc thường trú tại Hồng Kông không có quyền thường trú ở bất kỳ quốc gia nào ngoài Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa. Ứng viên không cần phải là thành viên của Ủy ban bầu cử ("EC").
- Mỗi ứng viên sẽ được đề cử bởi không ít hơn 10, nhưng không quá 20, thành viên của EC, bao gồm không ít hơn 2 nhưng không nhiều hơn 4 thành viên từ mỗi trong số 5 ngành của EC.
- Mỗi thành viên của EC chỉ có thể đề cử 1 ứng viên.

Bỏ phiếu

- Các thành viên EC có thể, trên cơ sở danh sách những người được đề cử, biểu quyết bằng hình thức bỏ phiếu kín. Phiếu bầu chỉ có giá trị nếu số ứng viên họ biểu quyết trong phiếu

bằng số thành viên cần bầu cử. Bốn ứng viên có được số phiếu bầu cao nhất sẽ được chọn trong cuộc bầu cử Phụ.

Ai có thể bỏ phiếu

- Những thành viên có tên đã được đưa vào danh sách đăng ký cuối cùng của các thành viên EC đủ điều kiện để đề cử và bỏ phiếu.

Bỏ phiếu ở đâu

- Điểm bỏ phiếu ECC sẽ được thiết lập cho các cử tri bỏ phiếu.
- Cử tri đang bị giam giữ sẽ được sắp xếp để bỏ phiếu tại một điểm bỏ phiếu thích hợp dành riêng trong trại hình sự hoặc đồn cảnh sát.
- Điểm Bỏ phiếu Penny's Bay sẽ được thiết lập cho các cử tri không thể bỏ phiếu tại Điểm bỏ phiếu ECC vào ngày bỏ phiếu do các biện pháp cách ly cộng đồng.
- Thẻ thăm bầu cử cho biết thông tin về điểm bỏ phiếu được chỉ định sẽ được cấp cho cử tri ít nhất 10 ngày trước ngày bỏ phiếu.
- Những người có nhu cầu đặc biệt (người đi xe lăn hoặc người gặp khó khăn trong việc di chuyển) đều có thể tiếp cận được các điểm bỏ phiếu.
- Nếu các cử tri yêu cầu hỗ trợ trong việc giải thích thông tin về bỏ phiếu, họ có thể gọi cho Trung tâm Hỗ trợ Dân tộc thiểu số (“CHEER”) qua các đường dây nóng sau.

Ngôn ngữ	SĐT Đường dây nóng
Bahasa Indonesia	3755 6811
Hindi	3755 6877
Nepali	3755 6822
Punjabi	3755 6844
Tagalog	3755 6855
Thai	3755 6866
Urdu	3755 6833
Việt Nam	3755 6888

Bỏ phiếu như thế nào

- Mang theo Chứng minh nhân dân Hồng Kông của bạn (“thẻ HKID”) hoặc (các) tài liệu thay thế được chỉ định khác (vui lòng tham khảo phần “(Các) Tài liệu Cần thiết để nhận (các) Phiếu bầu” bên dưới để biết thêm chi tiết) đến Điểm bỏ phiếu được chỉ định của bạn

vào ngày 18 tháng 12 năm 2022 (Chủ nhật) trong giờ bỏ phiếu (9:00 sáng đến 11:30 sáng) (Giờ bỏ phiếu tại (các) điểm bỏ phiếu riêng được thiết lập tại các trại giam (nếu có) và các Điểm Bỏ phiếu Penny's Bay là từ 9:00 sáng đến 10:30 sáng) và xuất trình cho nhân viên bên trong Điểm bỏ phiếu. nhân viên phòng phiếu sẽ yêu cầu bạn tạm thời kéo khẩu trang xuống và tiến hành kiểm tra trực quan. Nhân viên phòng phiếu sẽ sử dụng máy tính bảng của hệ thống Đăng ký Bỏ phiếu bầu cử Điện tử (“EPR”) để quét thẻ HKID của bạn để kiểm tra xem bạn có phải là cử tri của ECC. Sau khi xác minh, nhân viên phòng phiếu sẽ đưa phiếu bầu cho bạn và hệ thống EPR sẽ ghi lại việc phát phiếu bầu cho bạn.

- Bạn sẽ được phát một cây bút đen. Sau đó, bạn cần ngay lập tức tiến tới một trong các gian bỏ phiếu.
- Vui lòng làm theo hướng dẫn của Nhân viên phòng phiếu cũng như những hướng dẫn được in trên (các) phiếu bầu, bì cứng và các thông báo bên trong gian bỏ phiếu, và đánh dấu (các) phiếu bầu bên trong một gian bỏ phiếu.
- Bạn cần bỏ phiếu cho **không nhiều hơn hoặc không ít hơn** năm ứng viên trên phiếu bầu. Bạn nên sử dụng cây bút đen được cung cấp bởi Điểm bỏ phiếu để tô màu đen vào các hình bầu dục đối diện với tên của các ứng viên mà bạn chọn.
- Mỗi gian bỏ phiếu chỉ được sử dụng bởi một cử tri tại một thời điểm. Dựa trên các nguyên tắc về quyền tự chủ bỏ phiếu và bí mật của các phiếu bầu, luật cấm bất kỳ ai (ngay cả khi người đó là người thân hoặc bạn bè của cử tri) đi cùng hoặc hỗ trợ cử tri bỏ phiếu.
- Một cử tri gặp khó khăn trong việc tự mình đánh dấu phiếu bầu, theo quy định của pháp luật, có thể yêu cầu Chuyên viên (“PRO”) hoặc người đại diện của PRO thay mặt họ đánh dấu vào phiếu bầu theo nguyện vọng biểu quyết của mình, với sự hiện diện của một nhân viên phòng phiếu với tư cách là nhân chứng.
- Bạn không được gấp (các) phiếu bầu của mình. Sau khi đánh dấu một phiếu bầu, có thể chọn sử dụng một máy Nhận dạng Dấu Quang học được lắp đặt trong Điểm bỏ phiếu để xác minh xem số lượng ứng viên mà bạn đã đánh dấu trên phiếu bầu có **nhiều hơn hoặc ít hơn** năm. Máy Nhận dạng Dấu Quang học được lắp đặt trong Điểm bỏ phiếu sẽ không ghi lại hoặc đếm các lựa chọn bạn đánh dấu trên phiếu bầu. Sau đó, bạn nên bỏ phiếu bầu vào phong bì do Điểm bỏ phiếu cung cấp và bỏ phiếu bầu có trong phong bì vào thùng phiếu.
- Nếu bạn mắc lỗi trong việc đánh dấu phiếu bầu hoặc vô tình làm hỏng phiếu bầu, bạn có thể trả lại phiếu bầu cho PRO và yêu cầu cấp phiếu mới.

Các tài liệu cần thiết để nhận (các) phiếu bầu

- Theo luật hiện hành, một người nộp đơn xin (các) phiếu bầu phải xuất trình bản chính thẻ Chứng minh Nhân dân Hồng Kông (HKID) của mình hoặc (các) tài liệu thay thế cụ thể sau:
 - bản chính Giấy chứng nhận miễn trừ (Certificate of Exemption); hoặc là
 - bản chính Giấy Xác nhận Đơn đăng ký HKID; hoặc là
 - bản chính Sổ nhận dạng Thủy thủ hợp lệ của người đó; hoặc là

- o bản chính giấy tờ tùy thân hợp lệ của người đó cho mục đích xin thị thực; hoặc là
- o tài liệu chứng minh việc trình báo với cảnh sát về việc mất hoặc hủy thẻ HKID của người đó hoặc Giấy chứng nhận miễn trừ hoặc Giấy Xác nhận Đơn đăng ký HKID (thường được gọi là “bản ghi nhớ về tài sản bị mất”), cùng với bản gốc của hộ chiếu hợp lệ* hoặc giấy tờ thông hành tương tự (ví dụ: hộ chiếu không phải là Hộ chiếu HKSAR hoặc Giấy phép Hồi hương (Home Return Permit)) có ghi tên và ảnh của người đó.

* Hộ chiếu Hải ngoại của Anh (BNO) không phải là giấy tờ thông hành và bằng chứng nhận dạng hợp lệ.

- Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo Phần 50 của Quy chế của Ủy ban Các vấn đề Bầu cử (Thủ tục Bầu cử) (Ủy ban Bầu cử) (Điều. 541D).

Hàng đợi đặc biệt dành cho những cử tri cần

- Chỉ những cử tri mới được phép vào một Điểm bỏ phiếu.
- Theo nguyên tắc "đối xử công bằng và bình đẳng", những cử tri phải xếp hàng để bỏ phiếu. Nếu PRO nhận thấy rằng một người đến hoặc có mặt tại điểm bỏ phiếu để bỏ phiếu nằm trong mô tả bên dưới, PRO có thể hướng dẫn người đó ngay lập tức tiến đến khu vực được chỉ định hoặc cuối hàng nếu có một hàng đợi kéo dài từ khu vực đó, để lấy một phiếu bầu –
 - o người không dưới 70 tuổi*;
 - o người đang mang thai; hoặc là
 - o người không thể xếp hàng lâu hoặc gặp khó khăn khi xếp hàng vì bệnh tật, thương tật, tàn tật hoặc phụ thuộc vào thiết bị hỗ trợ di chuyển.

* Bao gồm những người sau –

- o giấy tờ của những người không ghi tháng và ngày sinh, năm sinh của người đó trước 70 năm so với năm diễn ra ngày bỏ phiếu; hoặc là
- o giấy tờ của những người mà, không ghi ngày sinh, năm sinh của người đó trước 70 năm so với năm diễn ra ngày bỏ phiếu và tháng sinh của người đó trùng với tháng của ngày bỏ phiếu.
- PRO cũng sẽ chỉ định một khu vực chỗ ngồi bên trong điểm bỏ phiếu để các cử tri nêu trên nghỉ ngơi, nếu họ muốn. Sau khi nghỉ ngơi, họ có thể xếp hàng dọc theo hàng đợi đặc biệt trước khi được dẫn đến bàn phát phiếu bầu.
- Dựa trên các nguyên tắc về quyền tự chủ bỏ phiếu và bí mật về phiếu bầu, luật cấm bắt kỳ ai (ngay cả khi người đó là người thân hoặc bạn bè của cử tri) đi cùng hoặc hỗ trợ cử tri bỏ phiếu của anh ấy / cô ấy. Một cử tri gặp khó khăn trong việc tự mình chấm phiếu bầu, theo quy định của pháp luật, có thể đề nghị PRO hoặc người đại diện của PRO thay mặt anh ấy / cô ấy đánh dấu vào phiếu bầu theo nguyện vọng biểu quyết của mình, trước sự chứng kiến của một nhân viên phòng phiếu. PRO được phép toàn quyền quyết định, khi thích hợp, để cho phép những người đi cùng sử dụng hàng đợi đặc biệt cùng với những cử tri có nhu cầu thực sự cần người khác đi cùng.

Danh sách kiểm tra cho các cử tri

- Theo Sắc lệnh Bầu cử (Hành vi Tham nhũng và Bất hợp pháp) (Điều. 554) do Ủy ban Độc lập Chống Tham nhũng (“ICAC”) thực thi, một cử tri KHÔNG ĐƯỢC thực hiện các hành vi sau đây ở Hồng Kông hoặc nơi khác:
 - Xúi giục người khác không bỏ phiếu hoặc bỏ phiếu không hợp lệ tại một cuộc bầu cử bằng bất kỳ hoạt động nào ở nơi công cộng trong một thời gian bầu cử.
 - Cố ý cản trở và ngăn cản người khác bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử.
 - Yêu cầu hoặc chấp nhận bất kỳ lợi ích nào (bao gồm tiền, quà tặng, v.v.), đồ ăn, thức uống hoặc giải trí từ bất kỳ người nào để không bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử, hoặc bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu cho một hoặc các ứng viên cụ thể.
 - Gợi ý bất kỳ lợi ích nào (bao gồm tiền bạc, quà tặng, v.v.), đồ ăn, thức uống hoặc giải trí cho bất kỳ người nào như một sự xúi giục hoặc phần thưởng cho người sau đó không bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử, hoặc bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu cho một hoặc các ứng viên cụ thể.
 - Sử dụng hoặc đe dọa sử dụng vũ lực hoặc cưỡng ép đối với bất kỳ người nào để khiến người đó bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử, hoặc bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu cho một hoặc các ứng viên cụ thể.
 - Lôi kéo bất kỳ người nào bằng cách lừa dối để bỏ phiếu hoặc không bầu cho một hoặc các ứng viên cụ thể tại một cuộc bầu cử, hoặc không bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử, hoặc cản trở hoặc ngăn cản bất kỳ người nào bằng cách lừa dối bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử.
 - Bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử dù biết rằng bạn không có quyền làm vậy.
 - Bỏ phiếu tại một cuộc bầu cử sau khi cố ý hoặc thiếu thận trọng cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm (ví dụ: địa chỉ cư trú chính sai) cho nhân viên bầu cử

Các hành động sau đây cũng bị nghiêm cấm tại một Điểm bỏ phiếu:

- Liên lạc với các cử tri khác bao gồm cho người khác xem phiếu bầu của bạn trên lá phiếu hoặc sử dụng điện thoại di động hoặc bất kỳ thiết bị nào khác để liên lạc điện tử.
 - Quay phim, chụp ảnh hoặc ghi âm hoặc ghi hình.
 - Yêu cầu các cử tri khác đánh dấu vào phiếu bầu của bạn. Trong trường hợp cần thiết, theo luật, bạn có thể yêu cầu PRO đánh dấu lá phiếu của bạn trước sự chứng kiến của nhân viên phòng phiếu.
 - Cản trở các cử tri khác đang bỏ phiếu của họ.
- ICAC đã thiết lập Trang thông tin điện tử Bầu cử Dễ dàng để cung cấp thông tin liên quan (bằng cả tiếng Anh và tiếng Trung). Vui lòng truy cập www.icac.org.hk/elections.

Các biện pháp phòng chống dịch để ứng phó với COVID-19 tại các điểm bỏ phiếu và các trạm đếm phiếu

- Để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19, REO sẽ áp dụng các biện pháp sau tại các **Điểm Bỏ phiếu**:

Các điểm bỏ phiếu

- Tất cả nhân viên phòng phiếu trong Điểm Bỏ phiếu ECC phải đeo khẩu trang bảo hộ. Các tấm chắn bảo vệ trong suốt sẽ được dựng trên bàn phát phiếu bầu, bàn PRO, v.v. để tách biệt nhân viên và các cử tri.
- Các khung thời gian đề nghị khác nhau sẽ được chỉ định cho các cử tri dựa trên năm lĩnh vực EC để họ bỏ phiếu.
- Các cử tri, ứng viên và người đại diện phải tự trang bị khẩu trang và sát khuẩn tay bằng dung dịch sát khuẩn tay đặt ở lối vào trước khi vào Điểm Bỏ phiếu ECC.
- Nhiệt kế điện tử được thiết lập ở tất cả các điểm bỏ phiếu để kiểm tra nhiệt độ cơ thể của các cử tri, ứng viên và người đại diện khi họ đến các điểm bỏ phiếu.
- Tất cả nhân viên phòng phiếu phải thực hiện Xét Nghiệm Nhanh COVID-19 vào buổi sáng của ngày bỏ phiếu và phải có kết quả âm tính trước khi báo cáo làm việc tại các điểm bỏ phiếu. Nhân viên phòng phiếu bị sốt hoặc có các triệu chứng về đường hô hấp, hoặc mất vị giác / khứu giác đột ngột sẽ không được phép thực hiện nhiệm vụ bầu cử trong khi các ứng viên / người đại diện sẽ không được phép vào các điểm bỏ phiếu nhưng ứng viên có thể ủy quyền cho người đại diện khác giám sát cuộc bỏ phiếu.
- Các cử tri bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp hoặc đột ngột mất vị giác / khứu giác sẽ được phân bổ bỏ phiếu tại các gian được chỉ định tại các điểm bỏ phiếu.
- Các biểu ngữ cầm tay và biển báo nhắc nhở cử tri giãn cách xã hội sẽ được bố trí tại các điểm bỏ phiếu.

Trạm Đếm phiếu Trung tâm¹

- Tất cả nhân viên của Trạm Đếm phiếu Trung tâm đều phải đeo khẩu trang bảo hộ và kiểm tra nhiệt độ. Các tấm chắn bảo vệ trong suốt cũng sẽ được dựng tại các quầy Đăng ký và Hỏi đáp của Trạm Đếm phiếu Trung tâm. Các biện pháp giãn cách xã hội sẽ được thực hiện nghiêm túc tại Trung tâm Truyền thông với công suất tối đa dành cho phòng trưng bày công cộng.
- Tất cả những người vào hoặc ở tại Trạm Đếm phiếu Trung tâm (bao gồm các thành viên EC), những người được miễn trừ với giấy chứng nhận y tế hoặc những người được miễn trừ khác, sẽ được yêu cầu phải tiêm ít nhất 3 mũi vắc xin COVID19 và tuân thủ yêu cầu về hộ chiếu vắc xin.
- Tất cả nhân viên kiểm phiếu phải thực hiện Xét Nghiệm Nhanh COVID-19 vào buổi sáng của ngày bỏ phiếu và phải có kết quả âm tính trước khi báo cáo làm việc tại Trạm

Đếm phiếu Trung tâm. Nhân viên kiểm đếm bị sốt hoặc có các triệu chứng về đường hô hấp, hoặc mất vị giác / khứu giác đột ngột sẽ không được phép thực hiện nhiệm vụ kiểm đếm.

- Nhiệt kế điện tử được lắp đặt tại Trạm Đếm phiếu Trung tâm để kiểm tra thân nhiệt của các ứng viên và người đại diện của họ, phương tiện truyền thông và công chúng khi họ đến Trạm Đếm phiếu Trung tâm. Bất kỳ người nào (bao gồm cả các ứng viên và người đại diện) bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, hoặc mất vị giác / khứu giác đột ngột sẽ không được phép vào Trạm Đếm phiếu Trung tâm. Nếu các ứng viên / người đại diện bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, hoặc mất vị giác / khứu giác đột ngột, ứng viên có thể ủy quyền cho người đại diện khác giám sát việc kiểm phiếu.
- Dung dịch sát khuẩn tay sẽ được cung cấp bên trong Trạm Đếm phiếu Trung tâm.
- REO sẽ sắp xếp sử dụng thuốc tẩy pha loãng để khử trùng đồ đạc bề mặt phi kim loại trong Trạm Đếm phiếu Trung tâm trước khi mở cửa Trạm (ví dụ như các bàn đếm, các quầy lễ tân, ghế, v.v.).

¹ Các biện pháp an toàn được đề xuất cho Trạm Đếm phiếu Trung tâm cũng sẽ được áp dụng cho Trung tâm Truyền thông.